Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 17:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I postąpisz zgodnie z orzeczeniem, które przekażą ci z tego miejsca, które wybrał JAHWE, i postąpisz dokładnie według tego, jak cię pouczyli. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Potem postąpisz zgodnie z tym orzeczeniem, wydanym w miejscu, które wybrał JAHWE. Zastosujesz się do niego dokładnie tak, jak cię pouczono. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I postąpisz zgodnie z orzeczeniem, które ci przekażą na tym miejscu, które JAHWE wybrał, i pilnie wykonasz wszystko tak, jak cię pouczą. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I uczynisz według tego, jakoć powiedzą z miejsca tego, które obrał Pan, i postąpisz sobie według wszystkiego, jako cię nauczą. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I uczynisz, cokolwiek ci powiedzą przełożeni miejsca, które obrał JAHWE, i nauczą cię |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Zastosujesz się do orzeczenia, jakie ci wydadzą w miejscu, które sobie obierze Pan, i pilnie wykonasz wszystko, o czym cię pouczą. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A ty postąpisz zgodnie z wyrokiem, jaki ci ogłoszą z miejsca, które wybrał Pan, i starannie wykonasz wszystko tak, jak cię pouczą. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Postąpisz zgodnie z tym rozstrzygnięciem, które zostanie ci ogłoszone z miejsca, które wybrał JAHWE, i będziesz przestrzegał wykonania wszystkiego, jak cię pouczą. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Zastosujesz się do orzeczenia, jakie ci wydadzą w miejscu, które JAHWE sobie wybierze, i pilnie wykonasz wszystko, o czym cię pouczą. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Potem postąpisz zgodnie z brzmieniem tego wyroku, który ci oznajmią na tym miejscu wybranym przez Jahwe; wiernie wykonasz więc wszystko tak, jak cię pouczą. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I musisz usłuchać ich słów, które ci oznajmią, z miejsca, które Bóg wybrał. Starannie wypełnij wszystko, o czym cię pouczą. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І вчиниш за словом, яке лиш тобі сповістять з місця, де вибере Господь Бог твій прикликувати там його імя, і пильно дбатимеш чинити за всім, що законом дасться тобі. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I postąpisz według wyroku, który ci ogłoszą z tego miejsca, które wybierze WIEKUISTY; zatem postarasz się spełnić wszystko tak, jak ci wskażą. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Potem postąpisz zgodnie ze słowem, jakie ci przekażą z tego miejsca, które wybierze Jehowa; i zadbasz o to, by postąpić zgodnie ze wszystkim, o czym cię pouczą. |